

## Comprensión d'un texte long:

### “Golpe a la biopiratería”

La biopiratería, la apropiación de remedios y plantas tradicionales por parte de grandes empresas, comienza a toparse con la ley. En **un fallo** pionero, EE.UU. ha anulado la patente de un frijol mexicano que una empresa de semillas de Colorado registró como suya. La patente permitía a la firma cobrar por cada libra que México exportaba a EE.UU., pese a que era tradicional al sur del Río Grande desde hace siglos. La FAO y otros organismos internacionales **recurrieron** la patente y el frijol amarillo vuelve a ser de los agricultores mexicanos.

Larry M. Proctor es un tipo avisgado. A través de su empresa de semillas, Pod Ners, halló en México en 1994 un frijol amarillo muy **codiciado** en Colorado. Lo compró, lo plantó en su pueblo, dijo que era un producto de unos cruces únicos y le dio el nombre de su esposa, Enola. El 15 de octubre de 1996, Proctor pidió patentar el Enola bean (el frijol Enola, en inglés queda mejor). Quedó registrado en la oficina de EE.UU. el 13 de abril de 1999. Nadie alegó en el opaco proceso. El frijol, su material genético, era ya propiedad de Proctor. Su número de patente, el 5.894.079, le daba los derechos durante 20 años. Años después, las empresas mexicanas comenzaron a exportar a EE.UU. ese mismo frijol, sólo que ellos lo llamaban azufrado o mayocoba. Proctor les exigió 0,6 dólares (0,38 euros) por cada libra importada. Demasiado. Hundió las importaciones y se quedó con el mercado.

Así funciona la biopiratería, término que describe a las empresas que se apropian de los remedios o cultivos que los agricultores llevan siglos utilizando. El problema no es nuevo, pero va en aumento. La mayoría de los fármacos proceden de plantas, así que las farmacéuticas envían a sus investigadores a selvas remotas en busca de remedios que patentar. Uno de los casos más conocidos es el de la Rosa Periwinkle de Madagascar, a partir de la cual la multinacional Eli Lilly obtuvo un fármaco contra la leucemia, la vincristina, que le reporta **pingües** beneficios.

Los países más afectados quieren **poner coto a** lo que consideran un expolio. Brasil prepara un proyecto de ley para controlar el acceso de extranjeros a la Amazonia, entre otras cosas, porque intuye que algunas ONG trabajan allí de forma encubierta en busca de derivados vegetales, a veces usados por los indios, para multinacionales farmacéuticas. El instituto Edmonds de EE.UU. ha documentado 36 casos de biopiratería que sufren países africanos y Naciones Unidas calcula que reportan unos 12.000 millones de euros al año a las farmacéuticas. No llegan ni las **migajas** a sus países de origen.

Pero el fallo del caso Enola, uno de los más conocidos, abre una puerta a la recompensa. Por eso tiene tanta importancia. La FAO (agencia de la ONU para la alimentación) y el Centro Internacional para la Agricultura Tropical (CIAT) comenzaron en 2001 el proceso para recuperar la patente del frijol. Como explica desde Colombia Daniel Debouck, responsable del CIAT, se centraron en demostrar que Enola era en realidad la judía conocida científicamente como *Phaseolus vulgaris*.

El CIAT, con sede en Cali, posee la mayor reserva de frijoles en el mundo, con 35.000 variedades.

Recurrieron al banco de semillas y demostraron que allí albergaban al menos seis variedades indistinguibles de la judía de Proctor. "Ese frijol es, por su color, muy apreciado en el Suroeste de Estados Unidos y en el norte de México y Proctor comenzó a demandar a los agricultores que lo vendían", señala Debouck. Incluso demandó a **Tutuli Produce**, cuya presidenta ha declarado: "Creía que era una broma. ¿Cómo pedían dinero por algo que los mexicanos llevan años cultivando?".

El caso se convirtió en un emblema y la oficina de patentes falló que la judía patentada es, en realidad, "una variedad de la judía común de campo *Phaseolus vulgaris*". En su resolución, de 48 páginas, afirma que Proctor compró en México un paquete de semillas deshidratadas en 1994, las plantó en el Condado de Montrose y dejó que se polinizaran. Consiguió así un color amarillo uniforme y único. La resolución analiza al detalle la genética de la planta, el color, la forma, y concluye que si hay diferencias se debe a las variaciones normales de cultivo al cambiar el suelo y el clima, pero que eso no implica que sea una nueva variedad.

Proctor puede recurrir la decisión al Tribunal Supremo de EE.UU. y comenzar un costoso litigio, pero la biopiratería ya ha perdido una de sus batallas más conocidas. "No tenemos muchas victorias como ésta. Es importante por la patente del frijol pero, sobre todo, por el precedente que **sienta**", señala Debouck. Que EE.UU. reconozca que existe la biopiratería y le ponga coto es una victoria por la que numerosas ONG y científicos llevan años peleando.

(Rafael Méndez, Adaptado de *El País*)

Aide lexicale :

un fallo : una sentencia // recurrieron : firent appel // codiciado : convoité // pingües : muchísimos // poner coto a : acabar con // migajas : miettes // Tutuli Produce, Nogales (Arizona) : es el principal distribuidor de dos variedades de frijoles amarillos, "peruano" y "mayocoba" producidos por la Asociación de los Agricultores de Río Fuerte, en México // sienta : il établit.

**Choisir entre les quatre possibilités. Toutes les questions font référence au texte et leur ordre est lié à celui de la lecture.**

- 1) Según el texto, la biopiratería es el hecho de ...
  - (A) actuar sin tomar en cuenta la ley.
  - (B) comprar una patente.
  - (C) descubrir la existencia de un remedio y venderlo.
  - (D) encontrar unas plantas y declararlas como suyas.
  
- 2) En el artículo se dice que a este fenómeno ...
  - (A) no hay quien lo pueda parar.
  - (B) comienza a ser mejor controlado.
  - (C) por primera vez se le ha dado una respuesta jurídica.
  - (D) no se interesa nadie sino los campesinos mexicanos.
  
- 3) El empresario norteamericano Larry M. Proctor ...
  - (A) patentó el frijol amarillo en cuanto lo encontró.
  - (B) no sabía que el frijol era usado en la cocina mexicana desde épocas remotas.
  - (C) pensó que no podría patentar el frijol amarillo.
  - (D) patentó el frijol amarillo diciendo que era una variedad original.
  
- 4) Para colmo, al nuevo frijol le puso el nombre de ...
  - (A) una bomba.
  - (B) una región de Colorado.
  - (C) una mujer.
  - (D) una musa.
  
- 5) Con la patente del frijol en mano, Proctor ....
  - (A) se convertía en el propietario del frijol para siempre.
  - (B) tenía los derechos para la venta de este frijol por dos décadas.
  - (C) hubo de que pagar 0,6 dólares por libra de frijol exportada.
  - (D) no encontró ninguna competencia en el mercado del frijol.
  
- 6) Los laboratorios farmacéuticos pueden apropiarse de las plantas de la selva para ...
  - (A) venderlas después.
  - (B) patentarlas.
  - (C) colaborar con los agricultores que las desaprovechan.
  - (D) conservarlas con vistas a sacar algún día unos remedios.
  
- 7) Según el artículo, los investigadores ...
  - (A) suelen trabajar en exclusiva para los laboratorios farmacéuticos.
  - (B) pueden colaborar en proyectos dedicados a la ayuda humanitaria.
  - (C) en algunos casos pueden trabajar para varios laboratorios a la vez.
  - (D) a menudo trabajan para los laboratorios solapados detrás de las ONG.

8) Muchas de las plantas o vegetales interesantes para las farmacéuticas se encuentran en....

- (A) México.
- (B) Estados Unidos.
- (C) países africanos y sudamericanos.
- (D) Europa.

9) A la presidenta de Tutuli Produce le pareció increíble que ...

- (A) les fuera prohibido cultivar el frijol amarillo.
- (B) los mexicanos tuviesen que pagar por un producto arraigado en la cultura nacional.
- (C) se pudiera sembrar este frijol en Estados Unidos.
- (D) se hundiera el mercado del frijol amarillo en México.

10) Para Daniel Debouck, lo más importante no es la sentencia a favor del frijol mexicano sino que ...

- (A) Proctor no pueda seguir en la batalla jurídica.
- (B) los mexicanos sean indemnizados por los daños causados por Proctor.
- (C) la justicia norteamericana empiece a reconocer y a luchar contra la biopiratería.
- (D) se reconozca la labor de las ONG y de los científicos.

### **Mots et expressions du texte long :**

Choisir parmi les 4 propositions qui vous sont offertes, celle qui vous semble la plus cohérente.

11) toparse con equivale a ...

- (A) limitar con
- (B) encontrarse con
- (C) prohibir
- (D) discrepar

12) cobrar es sinónimo de ...

- (A) envolver
- (B) vender
- (C) hacerse pagar
- (D) hacer un descuento

13) pese a que es equivalente a ...

- (A) ya que
- (B) a pesar de que
- (C) en tanto que
- (D) sin que

14) avisgado es sinónimo de ...

- (A) astuto
- (B) interesado
- (C) sin escrúpulo
- (D) acendrado

15) intuye equivale a ....

- (A) piensa
- (B) reflexiona
- (C) siente
- (D) huele

16) Trabajar de forma encubierta es trabajar ...

- (A) con cuidado                      (C) disimuladamente  
(B) con protecciones                (D) sin permiso

17) se centraron equivale a ...

- (A) pusieron empeño                (C) se cansaron  
(B) se fastidieron                    (D) se reunieron

18) Entre las cuatro palabras siguientes, la que más se parece a broma es ...

- (A) risa                                  (C) comedia  
(B) farsa                                (D) engaño

19) consiguió es sinónimo de ...

- (A) realizó                              (C) perfeccionó  
(B) obtuvo                              (D) creó

20) Llevar años peleando es llevar mucho tiempo ...

- (A) esperando                        (C) luchando  
(B) buscando                         (D) investigando

### **Texte à trous :**

Que Internet está revolucionando la vida de los españoles es ya una evidencia, lo que se manifiesta no sólo en que cada vez es mayor el número de los usuarios sino en que está cambiando el perfil de los mismos: disminuye la edad media de los internautas (cada vez hay más adolescentes entre ellos) y aumenta el número de mujeres usuarias, además de bajar el nivel social de los que acceden a la red a medida que su uso se va haciendo más popular.

En España, según declaraciones del presidente de la Asociación de usuarios de Internet, Miguel Subías, el perfil del internauta es el de un joven de veinte a treinta y cinco años, residente en Madrid o Barcelona y de clase media-alta. Pérez Subías declaró que el 75% de los españoles eran usuarios directa o indirectamente de Internet.

En el campo de la educación, la ministra de Educación, Esperanza Aguirre, declaró en la inauguración de *Mundo Internet '98* que todos los centros públicos de enseñanza dispondrían de conexión a Internet ese mismo año, lo que calificó de "avance espectacular".

Por otro lado, la implantación de Internet a través de la televisión por cable y la telefonía móvil puede cambiar el futuro de la red, que, gracias al enorme avance en la protección de los datos personales que deben circular por ella para que sea posible llevar a cabo transacciones comerciales, se presenta como una vía privilegiada para el comercio electrónico. El problema sigue siendo la identificación del usuario para evitar fraudes o estafas. Pérez Subías cree, en ese sentido, que la solución podría consistir en dotar a cada usuario de una *tarjeta chip* y a cada ordenador personal de un lector de este tipo de tarjetas.

Sistemas como la firma digital ya están siendo utilizados por los bancos para garantizar las transacciones comerciales y en un futuro no muy lejano veremos cómo las lacras actuales de la red, con delitos que tanto han calado en la opinión pública, serán, si no eliminados totalmente, sí restringidos hasta el punto de hacerlos prácticamente imposibles.

(Texto adaptado)

**Choisir entre les quatre propositions, celle qui vous semble la plus cohérente, compte-tenu du sens général.**

- 21) (A) experiencia    (B) esperanza                      (C) vida                              (D) mentalidad

- |                   |                   |                 |                 |
|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| 22) (A) como      | (B) sino          | (C) pero        | (D) incluso     |
| 23) (A) afloja    | (B) desciende     | (C) dispara     | (D) disminuye   |
| 24) (A) chicos    | (B) chavales      | (C) mujeres     | (D) pequeñas    |
| 25) (A) llegan    | (B) acceden       | (C) entran      | (D) penetran    |
| 26) (A) por       | (B) mediante      | (C) según       | (D) con         |
| 27) (A) residente | (B) habitante     | (C) transeúnte  | (D) vecino      |
| 28) (A) tendrían  | (B) carecerían    | (C) dispondrían | (D) faltarían   |
| 29) (A) suceso    | (B) éxito         | (C) futuro      | (D) horizonte   |
| 30) (A) datos     | (B) informaciones | (C) nombres     | (D) señas       |
| 31) (A) transitar | (B) vagar         | (C) mover       | (D) circular    |
| 32) (A) delante   | (B) mal           | (C) cabo        | (D) cuestas     |
| 33) (A) dar       | (B) ofrecer       | (C) dotar       | (D) atribuir    |
| 34) (A) remoto    | (B) lejos         | (C) impreciso   | (D) lejano      |
| 35) (A) lacras    | (B) plagas        | (C) taras       | (D) infecciones |

### **Grammaire et structures de la langue :**

**Choisir entre les quatre propositions, celle qui vous semble le mieux convenir au sens de la phrase.**

- 36) Suelo .... por la noche entre las diez y las doce.  
 (A) almorzar                      (B) desayunar                      (C) acostarme                      (D) merendar
- 37) *A quién madruga, Dios le ....* ( refrán)  
 (A) olvida                      (B) ayuda                      (C) castiga                      (D) perdona
- 38) Si usted lo hace mal, no habrá .... se lo perdone.  
 (A) que                      (B) cuyo                      (C) quien                      (D) cual
- 39) Estamos ... de año.  
 (A) a comienzos                      (B) comenzando                      (C) principio                      (D) terminando
- 40) Hacer algo de mala gana es hacerlo ....  
 (A) al azar                      (B) bromeando                      (C) de mal grado                      (D) con ironía
- 41) Espero que usted .... sus errores.  
 (A) reconozca                      (B) reconocerá                      (C) reconoce                      (D) reconociera
- 42) Iré a entrenar al gimnasio cuando (terminar) mis deberes.  
 (A) terminé                      (B) terminaré                      (C) termina                      (D) termine
- 43) Hay que seguir ... los derechos humanos en el mundo.  
 (A) defender                      (B) a defender                      (C) defendiendo                      (D) defendido
- 44) Fue como si no (haber) pasado nada.  
 (A) hubo                      (B) hubiera                      (C) ha                      (D) han
- 45) Cuando recuerdo , pienso en ....

- (A) el presente            (B) algo que pudiera pasar (C) el futuro            (D) el pasado
- 46) Se recibieron con preocupación las primeras....de la tempestad.  
 (A) novelas            (B) noticias            (C) informes            (D) nuevas
- 47) La villa de Albaida recibió el Real Decreto que le .... el título de ciudad.  
 (A) autorizaba            (B) permitía            (C) otorgaba            (D) regalaba
- 48) Los trabajadores de la fábrica han declarado una ....general.  
 (A) huelga            (B) suspensión            (C) parada            (D) interrupción
- 49) Este desastre ha ....terribles consecuencias.  
 (A) ocurrido            (B) acarreado            (C) sucedido            (D) dado
- 50) Los once heridos fueron ....en el hospital.  
 (A) detenidos            (B) llevados            (C) trasladados            (D) curados
- 51) Aquellos sucesos provocaron gran preocupación entre la población ."Suceso" es sinónimo de :  
 (A) hecho            (B) acontecimiento            (C) problema            (D) éxito
- 52) La acción de la película se ....entre París y Madrid.  
 (A) pasa            (B) encuentra            (C) tiene lugar            (D) desarrolla
- 53) Esa pregunta, es casi inevitable que todo el mundo se la ....  
 (A) formula            (B) formule            (C) formulara            (D) formulaba
- 54) Esa es la razón .... nunca volveré allí.  
 (A) para que            (B) por donde            (C) por la cual            (D) porque
- 55) No sabemos cuántos años nos .... aquí, quizás .... toda la vida.  
 (A) quedamos/ es            (B) quedemos /será            (C) quedaremos/sea            (D) quedaremos/es
- 56) Para un actor, pensar mucho .... el personaje, puede que le ....  
 (A) a/ ayuda            (B) en/ ayude            (C) en/ ayuda            (D) con/ ayude
- 57) Recuerdo lo que pasó en aquel tiempo como si .... ayer.  
 (A) estuviera            (B) fuera            (C) era            (D) estaba
- 58) ¡Ojalá todo eso nunca ....ocurrido.  
 (A) ha            (B) hubiera            (C) habría            (D) había
- 59) Si .... todo lo que tengo que hacer, no me pedirías ayuda.  
 (A) sabría            (B) sabía            (C) supieses            (D) habría sabido
- 60) El director dudaba de que .... una buena idea.  
 (A) sea            (B) esté            (C) estuviera            (D) fuera